



RAFAEL CANSINOS ASSENS: LIBROS Y CARTAS. ANA CECILIA PRENZ

Este trabajo, de carácter introductorio y documental, da a conocer un conjunto de materiales inéditos cuya rareza y localización – en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, en San Juan – los han mantenido fuera del alcance del público general y bajo el estudio de un reducido grupo de especialistas. Se trata del Inventario de la librería Sol de Almería, el cual detalla un volumen considerable de obras que integraron la biblioteca personal del escritor español Rafael Cansinos Assens. Dicha colección se custodia actualmente, en la Biblioteca José M. Lázaro, sala Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez¹, junto a cinco cartas inéditas que el joven Rafael envió al creador de *Platero y yo*.

El material conservado en San Juan permite observar simultáneamente dos dimensiones complementarias de la formación, por una parte, y de la consolidación de Rafael Cansinos Assens como escritor e intelectual crítico, por la otra. Vemos al lector y estudioso que acumula capital literario y cultural, desde su ingreso en los círculos poéticos de comienzos del s. XX, a través de los estudios de crítica literaria y ensayos, hasta llegar a su particular inclinación hacia los estudios de la filosofía y tradición judía, de la ética y de su literatura en España, y en general, su interés por las lenguas y literaturas semíticas. De igual modo, vemos al joven escritor en sus primeros pasos hacia la poesía modernista y de vanguardia – con particular atención hacia el

1 Sala Zenobia y Juan Ramón Jiménez es un espacio especializado dentro de la biblioteca de la Universidad de Puerto Rico, recinto de Río Piedras, en San Juan. Funciona como un centro de investigación dedicado a la vida y obra de los escritores Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez. Conserva una amplia colección de manuscritos, libros, correspondencia, fotografías y otros documentos personales de la pareja, además de fondos dedicados a otros escritores.

movimiento ultraísta –, pasos que pone en escena mediante la escritura epistolar.

Dos hechos fortuitos generan la situación cuanto menos curiosa de que la biblioteca de Cansinos Assens se encuentre en Puerto Rico, si se tiene en cuenta que el escritor nunca salió de España. Rafael Cansinos Galán, hijo de Cansinos Assens – quien hoy dirige la fundación dedicada a su padre y se ocupa de custodiar y difundir su legado –, señala una circunstancia que define como *extraña*: Cansinos padre nunca viajó y no conoció el mar. A diferencia de Immanuel Kant cuya vida en Königsberg pudo haber sido *aburrida*, la de Rafael Cansinos Assens estuvo circunscrita a los alrededores de la Puerta del Sol de Madrid, resultando fascinante y llena de matices, algunos aún por descubrir².

Rafael Cansinos Galán, cuenta además que, al fallecer el escritor (1964), su esposa Braulia Galán tuvo que vender los libros de su marido por razones económicas. Al no encontrar interés en las instituciones franquistas, vendió la biblioteca a la Librería Sol de Almería que, a su vez, la vendió a la Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico. En los años 1970-1980, Cansinos hijo se reunió con el librero de Almería quien le confirmó que la totalidad de los libros habían sido enviados a la institución universitaria caribeña³.

El segundo hecho nos obliga a tomar en consideración el prestigio y rol significativo que ocupó, y aún ocupa, la Universidad de Puerto Rico en los estudios hispánicos; en particular, la relevancia que esta adquirió, a partir de la década de 1940, para los intelectuales españoles en el exilio. Cabe destacar la figura del rector Jaime Benítez Rexach, quien ocupó el cargo entre 1942 y 1971. La política universitaria, bibliotecaria y cultural impulsada por él influyó determinantemente en la modernización humanística de la institución y en la creación de bibliotecas especializadas como centros de preservación de memoria cultural. Benítez acogió a grandes figuras canónicas del ámbito hispánico que habían abandonado España durante la guerra civil; entre ellos, a José Ortega y Gasset, Jorge Guillén, María Zambrano, Francisco Ayala y a los propios Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez. No debemos olvidar que Pedro Salinas fue profesor de la UPR entre 1943 y 1946, y que Américo Castro

2 Cansinos Galán, R. M., *Bio-bibliografía de Rafael Cansinos Assens, 1998-2020*, en: <https://biografia.cansinos.org>

3 Relatado en las Jornadas de Estudio sobre *Memoria, autobiografía e narrazione del sé nella diaspora sefardita contemporanea*, Universidad de Trieste, Departamento de Estudios Humanísticos, 22/11/2021, <https://disu.units.it/it/eventi/47656>

también estuvo vinculado a este entorno universitario. La presencia de este último –son notas sus indagaciones en la ontología del ser español y el giro epistemológico que genera en la historiografía hispánica – reforzó de alguna manera la idea de la UPR como un espacio de pensamiento español alternativo al que se generaba en aquellos años en la propia España, así como al hispanismo que se desarrollaba en Estados Unidos y México⁴. Un rol importante jugó, además, el bibliotecario Thomas S. Hayes quien convirtió a la biblioteca en un centro de investigación especializada y a quien se debe una política bibliotecaria consciente de adquisición de legados del exilio. Aunque Hayes falleció en 1959 y, por lo tanto, no se le puede atribuir personalmente la compra del legado de Cansinos Assens, esta sí fue posible gracias a la metodología de trabajo con los fondos y archivos por él instaurada. Figuras posteriores supieron reconocer el valor del legado de Cansinos y comprender el profundo significado que representaban aquellos libros y las cartas manuscritas.

1. Inventario

Al Inventario lo componen tres tipos de listados. El primero titulado *Colección de libros de poetas y prosistas hispanoamericanos de finales del siglo XIX y siglo XX, en su mayoría dedicados con expresivos autógrafos, al que fue gran crítico y autor literario don Rafael Cansinos Assens, del que damos a continuación una pequeña reseña biográfica* que presenta, junto al encabezamiento, el sello de la Librería Sol, el precio de la colección, 1.000.000 de pesetas, y la breve biografía del autor. El listado incluye 1111 títulos de autores de la literatura contemporánea y clásica, además de muchos libros sobre crítica literaria y ensayos. Entre las páginas, se encuentra un agregado, «Relación de libros que pertenecieron a la biblioteca de don Rafael Cansinos Assens», compuesto por quince títulos y acompañado por la anotación: Suplemento II. Le sigue un segundo listado de 439 títulos, denominado «Relación de obras de la biblioteca de don Rafael Cansinos».

Al presentar la colección se pone de relieve el valor cultural del fondo. Lejos de ser una biblioteca común la de Cansinos

4 A diferencia de México, donde el exilio español entró a formar parte de la producción cultural del país, y de los Estados Unidos, donde fue progresivamente institucionalizado como objeto de estudio, Puerto Rico desarrolló un modelo singular de gestión del exilio basado, entre otras cosas, en la articulación archivística de legados intelectuales. El de Juan Ramón Jiménez es un ejemplo perfecto.

Assens refleja medio siglo de vida literaria española e hispanoamericana, al reunir primeras ediciones, libros agotados y obras dedicadas. En la biografía del autor sobresale su figura como destacado crítico y novelista. Se subraya su prolífica colaboración en revistas literarias, sus galardones y una producción escrita que emerge por su amplitud, exquisitez y originalidad, cualidades reforzadas por un estilo brillante, exótico y poemático. Se exaltan sus novelas porque combinan un realismo profundo con un lirismo de tintes bíblico, mientras que la labor crítica se destaca por la agudeza en la interpretación y la serenidad en el juicio. Compartimos con quien relata la biografía de Cansinos que una nobleza casi épica («olímpica») envuelve toda su obra, asimismo, el aserto que su dominio de las lenguas orientales y europeas, sumado a la destreza en la traducción, lo consolidó como uno de los traductores más extraordinarios de la España contemporánea⁵.

Los listados de libros numerados suelen incluir: autor, título, lugar y año de edición, formato (rústica, cartóné, cubiertas originales etc.). A menudo aparece una «dedicatoria autógrafa del autor» y marcas manuscritas que parecen indicar: libros presentes o ausentes, posibles descartes o control de revisión del fondo (quizás realizados por bibliotecarios posteriormente). El Inventario está, por lo tanto, acompañado por anotaciones referentes a la catalogación que dejan intuir que, en realidad, no todos los libros se encuentran en la Biblioteca de la Universidad.

Entre los elementos clave se destaca una sólida presencia de poesía vanguardista española y latinoamericana, como ediciones tempranas de Rafael Alberti y ensayos literarios argentinos de la misma época. Resultan especialmente relevantes las obras iniciales de Jorge Luis Borges, muchas de ellas primeras ediciones rioplatenses con dedicatorias autógrafas; estas son cruciales, ya que pertenecen a su fase ultraísta y posultraísta de los años 20 y principios de los 30. En conjunto, el inventario subraya la centralidad de la vanguardia en el entorno intelectual de Cansinos, revelando un diálogo transatlántico real entre España y América Latina. Este trasciende su apariencia de mero control bibliográfico para revelarse como un fondo especial con un valor histórico inestimable. Su singularidad radica en ser un testimonio directo de las redes intelectuales del siglo XX, fundamental para los estudios de historia cultural hispánica. En este sentido, las obras con dedicatorias autógrafas convierten el

⁵ Inventario mencionado que se encuentra en la Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, Sala Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez. Ver imágenes.

fondo en testimonio directo de los vínculos literarios entre los intelectuales de la época.

Hoy en día los libros que constituyeron la biblioteca de Rafael Cansinos Assens se pueden consultar, en parte, en el catálogo digital⁶ de la Sala Zenobia y Juan Ramón Jiménez, en parte, en el catálogo en papel (en fase de digitalización). Ellos forman parte de la colección que lleva el mismo nombre de la sala. No son individualizables en un único conjunto, al contrario, se los encuentra mezclados en el catálogo general de la colección. La relevancia del inventario es indiscutible puesto que demuestra que Cansinos no fue una figura secundaria, sino un eje central de la modernidad hispánica, consolidado a través de una red concreta de circulación bibliográfica y reconocimiento mutuo.

2. Cartas de Rafael Cansinos Assens a Juan Ramón Jiménez

Cabe señalar que no todas las cartas pueden colocarse con exactitud en términos cronológicos, sin embargo, sí es posible ubicarlas dentro de un determinado periodo. Los temas tratados, así como las referencias a revistas de la época como *Helios* y *Prometeo* y a escritores como Villaespesa, Ramón Gómez de la Serna, Carmen de Burgos, permiten situarlas en la primera década del siglo XX. Se trata del mismo ambiente bohemio y modernista que Cansinos describe en *La novela de un literato*⁷ y que luego poetiza en los salmos de *El candelabro de los siete brazos* (1914). En su obra crítica, *La nueva literatura (1898-1927)*, por otra parte, dedica amplio espacio a la obra poética juvenil como a la de la madurez del admirado Juan Ramón Jiménez.

De las cinco cartas que componen el legado de Rafael Cansinos Assens conservado en Puerto Rico, solo una de ellas está fechada. Las misivas de Juan Ramón Jiménez son cuatro⁸ y salvo una, carecen de datación⁹. Nuestro interés se centra fundamentalmente en las cartas de Rafael Cansinos

6 Consultable en la red: <https://www.upr.edu/biblioteca-rrp/2017/07/07/sala-zenobia/>

7 De reciente publicación (2022) es la versión revisada y aumentada de *La novela de un literato* de Rafael Cansinos Assens, editada por Rafael Manuel Cansinos Galán, <https://cansinos.com/arca-ediciones/la-novela-de-un-literato>

8 Publicadas en: Juan Ramón Jiménez, *Epistolarios I y II, 1898-1936*, Alfonso Alegre Heitzmann ed., Publicaciones de la Residencia de estudiantes, 2012.

9 Dos cartas están sin fecha, en otra se indica solo el día y el mes (28 de agosto). La última, más tardía, fue escrita en Santa Fe, en agosto de 1934.

Assens, aunque haremos breve referencia a dos misivas de Juan Ramón Jiménez.

La primera carta de Cansinos constituye un verdadero tesoro documental. Está fechada en septiembre de 1902 y fue escrita por Rafael Cansinos Assens a Juan Ramón Jiménez en respuesta a una misiva anterior. En aquel momento ambos escritores eran muy jóvenes. Cansinos tenía diecinueve años (cumpliría veinte el 24 de noviembre) mientras que Juan Ramón tenía veinte (cumpliría veintiuno en diciembre). El tono de la misiva es apasionado y marcadamente poético. Con un entusiasmo juvenil y con una tristeza que parece resonar con la sensibilidad del poeta, Cansinos expresa una profunda admiración por los versos de Jiménez, calificándolo poeta «tierno y milagroso». En la carta menciona asimismo un artículo suyo dedicado a un libro de Juan Ramón, texto que define modestamente como «pobre» frente a los versos – que más tarde llamará «divinos» – de su contemporáneo. El artículo, según afirma, fue escrito «después de leer el libro, en una triste noche. Soñé con Ud. con las lunas de sus viejos jardines. Es lo más que puede conseguir un poeta».

Se trata de los años en que Juan Ramón Jiménez ha publicado *Almas de violeta* (1900), *Ninfeas* (1900) y *Rimas* (1902) y en los que, durante su estancia en el Sanatorio¹⁰, motivada por crisis nerviosas y estados depresivos, estaba gestando los libros *Arias tristes* (1903) y *Jardines lejanos* (1904). Las imágenes de jardines, cargadas de resonancias simbólicas son frecuentes en la poesía modernista y también en la obra temprana del poeta español. Cansinos se apropia de este motivo tan característico de la imaginería juanramoniana para expresar su estado de ánimo. La misma imagen aparece también en un recuerdo narrado en *La novela de un literato* (h. 1901), en el fragmento titulado *Juan Ramón Jiménez* (Cansinos Assens, 2022: 89) donde se evoca el primer encuentro entre ambos escritores. En ese pasaje el propio Juan Ramón afirma:

Tengo un balcón con mirador sobre el jardín, donde los días de sol y las noches de luna, me embriago de ensueño y de oro y de azul... Aquí me tratan bien... Francina cuida de que nunca falten aquí flores... Ya me ha traído las primeras violetas ... (Cansinos Assens, 2022: 89)

¹⁰ Juan Ramón Jiménez pasó largas temporadas en Sanatorios de Burdeos y Madrid por crisis nerviosas que sufrió después de la muerte de su padre.

Imágenes de jardines, flores y una naturaleza melancólica, contempladas desde ese balcón, aparecerán con frecuencia en la primera etapa creativa del poeta que más tarde obtendría el Premio Nobel. Resulta interesante observar que, en el fragmento citado del año 1901, ambos escritores ya aparecen en contacto. Sin embargo, en la carta de 1902 Cansinos afirma haber visto el retrato del poeta en casa de Villaespesa y comenta que «le ha sido amable su cara de triste bondad» añadiendo que pronto irá a visitarlo al sanatorio para conocerlo. Es probable que nos encontremos ante un pequeño desfase cronológico que requeriría una verificación ulterior.

Las cartas segunda y tercera pueden situarse en los años 1903/1904. Ambas giran en torno a la revista *Helios*, cuyo principal promotor fue Juan Ramón Jiménez y cuya publicación comienza precisamente ese mismo año. Se trata, por lo tanto, también en este caso, de una correspondencia perteneciente a una fase muy temprana de la relación literaria entre ambos autores.

En la segunda misiva Cansinos expresa su deseo de publicar en la revista un salmo – según sus propias palabras – *stile biblique* e invita a Juan Ramón a considerarlo para su inclusión. La carta revela ya un mayor grado de confianza entre los dos escritores y menciona un segundo artículo que Cansinos había dedicado a la poesía de su interlocutor. El texto deja entrever también cierta autoafirmación del joven escritor, quien escribe: «Estoy orgulloso de él [del artículo], porque creo que después de esto no podrá ya decirse nada nuevo. Tengo las llaves de su alma».

La admiración que Rafael siente por Juan Ramón constituye el hilo conductor de estas cartas; sin embargo, otros testimonios muestran que dicha admiración era recíproca. La tercera misiva gira en torno al poemario, *Arias Tristes* (1903) y a la profunda conmoción que su lectura provoca en el escritor sevillano, hasta el punto de que confiesa: «Ud. es el alma más igual a la mía, que hay sobre este mundo». A este respecto conviene recordar otro pasaje de *La novela de un literato*, concretamente el fragmento titulado *Helios, 1903* (Cansinos Assens, 2022: 109) donde Cansinos relata un episodio significativo: Juan Ramón le dedica sus *Rimas* (1902) y, al saber que tenía dos hermanas, envía también un ejemplar para ellas con la siguiente dedicatoria: «A las hermanas del poeta R.C.A., uno de los que mejor han comprendido mis versos». Ambas afirmaciones testimonian la estrecha relación intelectual que unía a los dos escritores en esta primera etapa de su trayectoria literaria y el reconocimiento mutuo de una afinidad en el terreno de la sensibilidad poética.

La intensidad con que Cansinos lee los versos de Juan Ramón se manifiesta con particular claridad en la tercera carta:

Cierro el libro, no quiero leerlo ahora: es de noche y tengo miedo a su libro, miedo, sí, porque sé que me ha de turbar profundamente, que ha de despertar y sacudir a mi alma en su hondura. Bien sé ya que su libro me ha de traer desasosegado y fuera de mí muchos días, porque Ud. es el alma más igual a la mía, que hay sobre este mundo.

Además, me siento tan pobre, tan inhábil y tan indigno, frente a sus rimas...

Renuncio a poner un calificativo a sus Arias: ¿verdad que a Ud. más que ninguna otra cosa le gustará que le diga que han llegado a mi alma, que me han trastornado, que le han exaltado y que en muchos días no pensaré más que en Ud. y su libro, y que hablaré a todo el mundo de Ud. y de su libro?

Cansinos concluye la misiva anunciando su intención de escribir un artículo sobre *Arias Tristes* y reconoce que la carta le ha salido *retórica*.

La cuarta carta puede situarse en el periodo en que Cansinos Assens colabora con Ramón Gómez de la Serna en *Prometeo* (1908), años en los que también trabaja en la redacción de *La Correspondencia*. En ella vuelve a expresar su admiración por Juan Ramón, a quien escribe que ya ha alcanzado «la perfección en su arte» y manifiesta su deseo de conocer con detenimiento todo lo que el poeta ha escrito desde *Jardines lejanos*. Quizás en respuesta a esta solicitud, Juan Ramón Jiménez, en una carta posterior sin fecha escrita en Moguer, le anuncia el envío de *La soledad sonora* (1908) y *Poemas mágicos y dolientes* (1909), al tiempo que le informa que *Melancolía* (1910-1911) se encuentra ya en la imprenta. Añade, además: «En este último libro encontrará usted su nombre, al punto de 'los años de ensueño'. Nunca he olvidado su cariño de amigo ni su nobleza de escritor». Un comentario marginal aporta un dato adicional de interés: Jiménez menciona el libro de Carmen de Burgos-Colombine, *Giacomo Leopardi. Su vida y sus obras* (1911) en el que elogia las *bellas traducciones* realizadas por Cansinos¹¹, así como su misma versión del poema *A la luna*¹².

La Quinta y última misiva de Rafael Cansinos Assens, extremadamente breve, se refiere a un intercambio de informaciones sobre el envío de un artículo sobre Azorín. A

11 Los poemas de Giacomo Leopardi traducidos por Rafael Cansinos son: *Sobre un fúnebre bajorrelieve antiguo*, *A la primavera*, *Bruto menor*.

12 Hemos consultado la carta original que se encuentra en la Sala Zenobia y Juan Ramón Jiménez.

esta carta responde Juan Ramón Jiménez desde su residencia ubicada en la calle Villanueva, en Madrid, donde vivió entre 1916 y 1936.

El último siglo del segundo milenio es una sorpresa y una paradoja. Así lo dejamos entender al final de este estudio donde se reevalúa su punto de partida. En ese origen, la amistad y la solidaridad entre dos figuras emblemáticas, Juan Ramón Jiménez y Rafael Cansinos Assens, bastan por sí solas para cuestionar cualquier lectura simplificadora de la evolución posterior de la poesía (o de la literatura en general). No se trata, desde luego, de negar que la poesía de las décadas de 1920 y 1930 promoviera un proceso decisivo de emancipación del texto poético de la subjetividad del autor. Este proceso puede entenderse como un desplazamiento progresivo desde una poesía centrada en la expresión directa de la experiencia individual hacia una concepción del poema como objeto autónomo, regido por sus propias leyes internas de lenguaje, ritmo y construcción simbólica. Sin embargo, esta noción de «autonomía» no logra agotar la complejidad del fenómeno literario ni abarcar la totalidad de sus interlocutores y contextos. En este sentido, los materiales conservados en la biblioteca de San Juan de Puerto Rico – restos y rostros que testimonian otra memoria – revelan una historia alternativa, aun insuficientemente reconocida, que reclama ser incorporada al discurso crítico y salir, por fin, de su prolongado olvido.

ANA CECILIA PRENZ

Università degli Studi di Trieste

prenzac@units.it

Bibliografía:

Cansinos Assens, Rafael (2024), *La novela de un literato*, Rafael Manuel Cansinos Galán ed., Madrid, Arca Ediciones

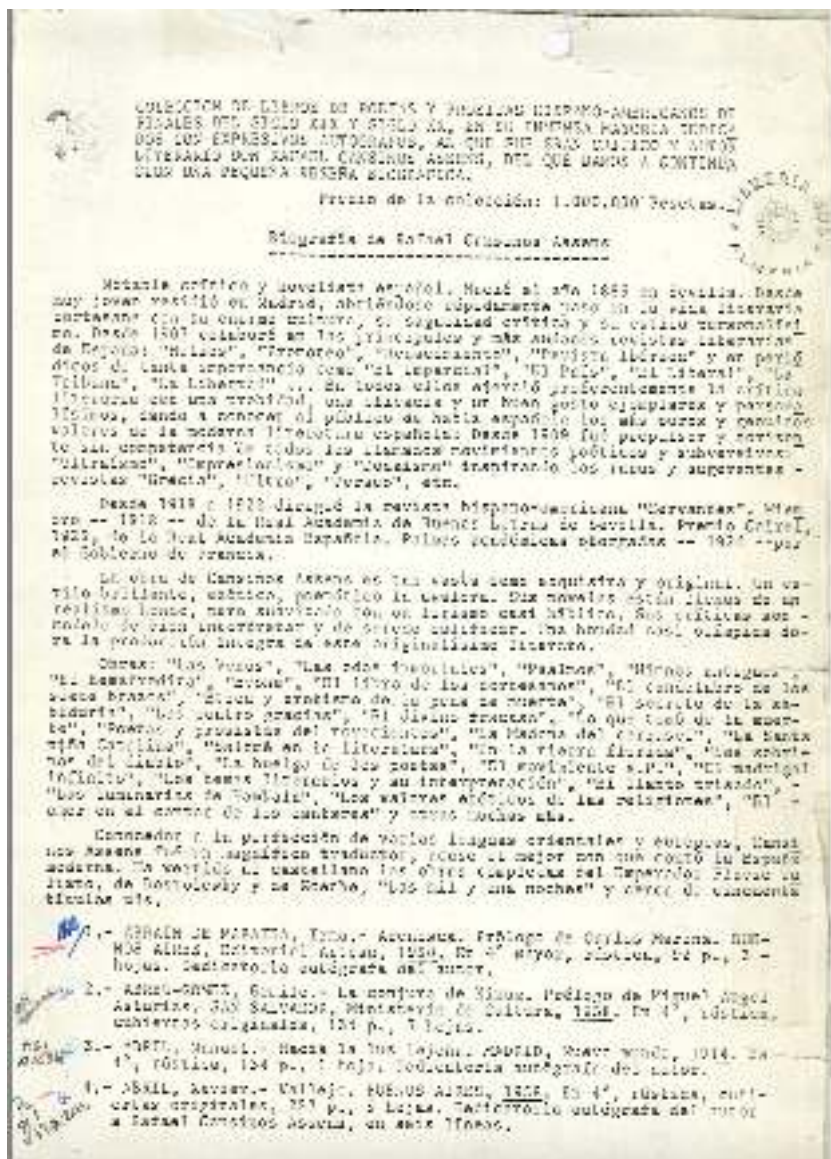
Jiménez, Juan Ramón (2012), *Epistolarios I y II, 1898-1936*, Alfonso Alegre Heitzmann ed., Publicaciones de la Residencia de estudiantes, 2012

Avilés Ortiz, Iliaris A. (2023), «Identidad y poder el exilio republicano español en Puerto Rico y el proyecto del nacionalismo cultural muñocista», Puerto Rico, TSN (Transatlantic Studies Network) n°15

Sitios consultados:

Fundación Rafael Cansinos Assens, <https://biografia.cansinos.org>

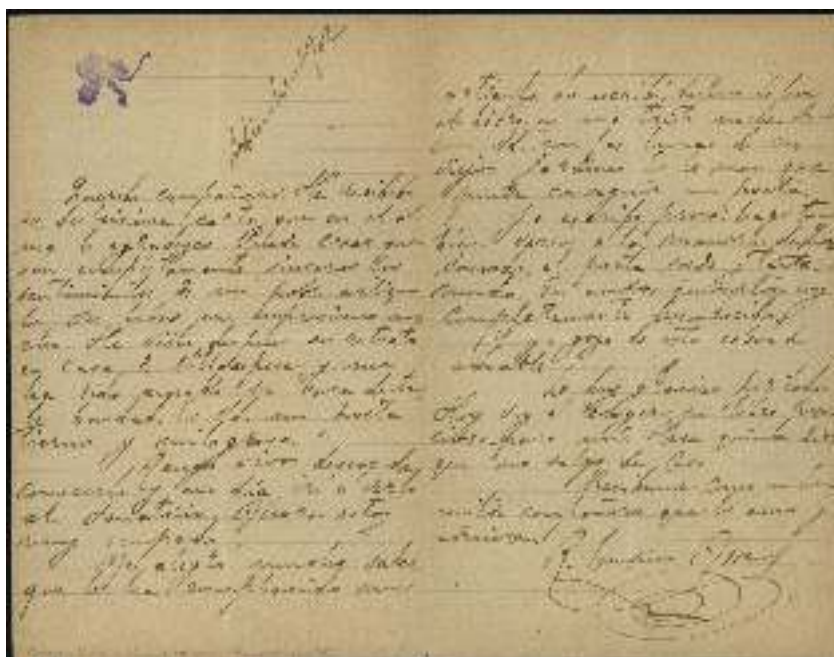
Sala Zenobia y Juan Ramón Jiménez, <https://www.upr.edu/biblioteca-rrp/2017/07/07/sala-zenobia/>



Primera página del Inventario de libros pertenecientes a Rafael Cansinos Assens. Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, Sala Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez.

- 120.- BLANCO FERNÁNDEZ, R.- Cuentos escogidos de A. Blasco. (1917-1918). MONTA, Barcelona, 1917. En 4°, rústica, cubiertas originales, 133 páginas. Dedicatoria autógrafa del autor a Rafael Canals Assens.
- 121.- BLANCO FERNÁNDEZ, R.- For los casados del mundo. MONTA, Imp. Montañesa, 1910. En 4°, rústica, cubiertas originales, 27 p., 113 p.
- 122.- BLANCO FERNÁNDEZ, R.- El espectáculo español del siglo XVI. Ensayo de interpretación. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, 2 p., 134 p., 3 hojas. Dedicatoria autógrafa del autor del autor a Rafael Canals Assens en 4 líneas.
- 123.- BLANCO FERNÁNDEZ, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 124.- BLANCO FERNÁNDEZ, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, 10 p., 134 páginas. Dedicatoria autógrafa del autor en 4 líneas.
- 125.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Al extranjero lo habia. MONTA, Ediciones del autor, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 113 p., 1 hoja. Dedicatoria autógrafa del autor a Rafael Canals Assens en 4 líneas.
- 126.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 127.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 128.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 129.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 130.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 131.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 132.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 133.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 134.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 135.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 136.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 137.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 138.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 139.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 140.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 141.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 142.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 143.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 144.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 145.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.
- 146.- BLANCO DEL PUERTO, R.- Follías y faras de España. MONTA, Imp. Montañesa, 1912. En 4°, rústica, cubiertas originales, 30 p., 1 Diana.

Página del Inventario de libros pertenecientes a Rafael Canals Assens. Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, Sala Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez.



Carta de Rafael Cansinos Assens (1902). Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, Sala Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez.

A D. Juan R. Jiménez, de su devoto RCA

Septiembre 1902

Querido compañero,

he recibido su dulcísima carta que en el alma le agradezco. Puede creer que son completamente sinceros los sentimientos de mi »pobre« artículo. Su libro me impresionó mucho. He visto después su retrato en casa de VillaeSPA, y me ha sido amable su cara de triste bondad. Es Ud. un poeta tierno y milagroso.

Tengo vivos deseos de conocerlo y un día iré a verlo al Sanatorio. Ahora estoy muy ocupado.

Me alegró mucho saber que le ha complacido mi artículo. Lo escribí, después de leer el libro, en una triste noche. Soñé con Ud. con las lunas de sus viejos jardines. Es lo más que puede conseguir un poeta.

Yo escribo prosa: hago también versos a la manera de Quasimodo, el poeta sordo y tartamudo. En ambos conceptos soy completamente desconocido.

Y yo gozo de esta soledad amable.

Le doy gracias por todo. Hoy voy a recoger su libro precioso para mí. Hace quince días que no salgo de casa.

Recíbame como un humilde compañero que lo ama y admira.

R. Cansino[s] Assens